

STANDARD TERMS AND CONDITIONS

(Professional Services Agreement)

1. SERVICES AND MILESTONES

1.1 Dassault Systemes Canada Inc. ("GEOVIA") GEOVIA agrees to provide the Client with the Services outlined in an agreed statement of work signed (either together or in counterparts) by both parties ("SOW"). In return, the Client agrees to pay GEOVIA the non-refundable, non-reimbursable professional services fees (the "Service Fees") in the amounts, at the milestones and payment schedule set out in the relevant SOW on the terms set out in this Agreement. The Client further agrees that it shall be responsible for the payment of any testing and/or certification fees in connection with the Services listed in the relevant SOW, and identified to the Client by GEOVIA in the SOW.

1.2 GEOVIA will render all Services provided under this Agreement and any SOW in a professional and workmanlike manner. GEOVIA may procure its affiliates and subcontractors to perform certain of its obligations and services hereunder and, for purposes of this Agreement, all references to GEOVIA will be deemed to include such affiliates and subcontractors.

1.3 The Client agrees to cooperate with and provide GEOVIA with such technical assistance as is reasonably necessary for GEOVIA to understand Customer's requirements and equipment so that GEOVIA may perform the Services in the relevant SOW. In particular, and without limiting the generality of the foregoing, the Client will, free of charge to GEOVIA:

- (i) supply all pertinent data in appropriate and usable form and information and give such assistance as may reasonably be requested by GEOVIA to perform such Services and in particular provide GEOVIA with such specific and detailed information regarding Customer's business systems, procedures and hardware as GEOVIA may reasonably request;
- (ii) grant licences or obtain licences for such software as may be reasonably necessary for GEOVIA to perform the Services; GEOVIA acknowledges that no transfer of ownership or assignment of rights shall be deemed to arise from such licenses;
- (iii) make available to GEOVIA Customer's facilities, computer resources, software programs, personnel, and business information as will be required for GEOVIA to perform any Services hereunder; and
- (iv) perform such additional duties and responsibilities as required to execute the applicable SOW.

If the Client fails to fulfill its responsibilities in a proper and timely manner and such failure is a direct cause of a delay in the performance of its Services or results in additional cost to GEOVIA, then GEOVIA will provide to the Client a written specification of such delay and GEOVIA's estimate of the resulting cost (if any). The Client will pay to GEOVIA the cost at GEOVIA's Standard Rates and any time limits for performance will be extended by a period equal to the length of the delay. In addition, the parties agree to negotiate in good faith to adjust the Service Fees should the project prove to be more difficult or time consuming than anticipated by the parties at the time of signing the relevant SOW. The Client and GEOVIA agree that the data supplied to GEOVIA from the Client is the Client's property. If the data is provided to GEOVIA in an unusable manner GEOVIA will endeavour to clean and modify the data to make it useful to the project. Any efforts to this end are not part of the initial scope of work and the Client agrees to pay for all addition effort on a time and materials basis. Furthermore, if GEOVIA delivers its work product only to find out that the Client supplied data was faulty the Client is liable to fulfill the contract in terms of its payment obligations.

1.4 The work product created from GEOVIA's Services is intended for the sole use of the Customer. GEOVIA's services work products are not authorized to be used or relied upon by any third party, without GEOVIA's prior written consent. The findings presented in this work product are those that can be reasonably determined from the data and from our knowledge of current and professional practice. Any limitations resulting from the data are identified where possible but both these and our findings may require amendments should additional information become available.

1.5 For each SOW, including without limitation any SOW that may be incorporated into this Agreement GEOVIA and the Client will develop a project plan that identifies each party's responsibilities for such Services. The project plan will describe in detail the tentative schedule and the scope of Services that GEOVIA will provide. The Client will establish the overall project direction, including assigning and managing Customer's project personnel team. The Client must assign a project manager who will assume responsibility for management of the project. The Client must ensure that any equipment is operational, accessible and supported at the times agreed to by the parties in the project plan. If the parties do not develop a project plan in any instance, GEOVIA will nonetheless provide the Client with Services on an as-directed basis in accordance with the relevant SOW.

1.6 The parties agree that once the Client and GEOVIA have scheduled a specific time during which GEOVIA will provide Services under the terms of this Agreement and any SOW, the Client will be obligated to pay GEOVIA for such Services as if GEOVIA had performed such Services on the date scheduled, unless the Client has notified GEOVIA that the Client would like to reschedule or cancel the provision of such Services at least 10 business days prior to the date which GEOVIA is scheduled to perform such Services. The Client agrees to pay any rescheduling costs associated with resources required to complete the Services under a SOW. Without limiting the foregoing, nothing in this Section 1.5 will act in any way to reduce Customer's obligation to GEOVIA in connection with any obligations

СТАНДАРТНЫЕ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ

(договор на оказание профессиональных услуг)

1. УСЛУГИ И ЭТАПЫ

1.1 Компания Dassault Systemes Canada Inc. (далее — «GEOVIA») обязуется предоставить Клиенту услуги, изложенные в согласованном техническом задании, подписанном (одновременно или в отдельных экземплярах) обеими сторонами (далее — «ТЗ»). В свою очередь Клиент обязуется передавать GEOVIA плату за профессиональные услуги, не подлежащую возврату или возмещению (далее — «Плата за услуги»), в размере, на этапах и согласно графику внесения платежей, изложенных в соответствующем ТЗ на условиях, определенных в настоящем договоре. Клиент также соглашается с тем, что он несет ответственность за оплату любых испытаний и/или сертификации, связанных с оказанием услуг, перечисленных в соответствующих ТЗ и предоставленных GEOVIA Клиенту.

1.2 GEOVIA обязуется оказывать все услуги, предоставляемые в рамках настоящего договора и всех согласованных ТЗ, профессионально и качественно. GEOVIA может задействовать своих филиалы и субподрядчиков для выполнения некоторых обязательств и услуг, перечисленных ниже, и для целей настоящего договора будет считаться, что все упоминания GEOVIA включают в себя и все такие филиалы и субподрядчиков.

1.3 Клиент обязуется содействовать GEOVIA и оказывать целесообразную техническую помощь, необходимую GEOVIA для должного понимания требований и оборудования Клиента, чтобы GEOVIA имел возможность выполнить услуги, определенные в соответствующих ТЗ. В частности и без ограничения общности вышеизложенного, Клиент обязуется бесплатно предоставить GEOVIA:

- (i) все необходимые данные и информацию в подходящей и практически применимой форме, и оказать содействие по обоснованному запросу GEOVIA в оказании услуг, и, в частности, обеспечить GEOVIA достаточно конкретной и подробной информацией о бизнес-системах, процедурах и техническом обеспечении по обоснованному запросу GEOVIA;
- (ii) предоставить или получить лицензии для программного обеспечения, которые могут обоснованно потребоваться GEOVIA для оказания услуг; GEOVIA признает, что такие лицензии не подразумевают передачу в собственность или переуступку прав;
- (iii) предоставить в распоряжение GEOVIA помещения, компьютерные ресурсы, программное обеспечение, персонал и деловую информацию, которая потребуется GEOVIA для выполнения любых услуг, перечисленных ниже;
- (iv) выполнять дополнительные обязанности и функции, необходимые для выполнения применимых ТЗ.

Если Клиент не выполнит свои обязательства должным образом и своевременно, и данное невыполнение станет непосредственной причиной задержки в оказании услуг GEOVIA или повлечет дополнительные расходы для GEOVIA, то GEOVIA предоставит Клиенту письменное описание данной задержки, включая оценку GEOVIA вытекающих дополнительных расходов (если таковые имеются). Клиент оплатит GEOVIA стоимость расходов по стандартным ставкам GEOVIA, а все сроки для выполнения будут продлены на период, равный продолжительности задержки. Кроме того, стороны договорились обсуждать в духе добросовестного сотрудничества изменение платы за услуги, если проект окажется более сложным или трудоемким, чем предполагалось сторонами на момент подписания соответствующих ТЗ. Клиент и GEOVIA согласны с тем, что данные, предоставленные GEOVIA Клиентом, являются собственностью Клиента. Если данные, предоставленные для GEOVIA, окажутся непригодными для использования, GEOVIA попытается очистить и изменить эти данные таким образом, чтобы сделать их полезными для проекта. Вся работа в этом направлении не является частью первоначального объема работ, и Клиент обязуется оплатить эту работу дополнительно на основе затрат времени и расхода материалов. Кроме того, если GEOVIA выполнит свои услуги и предоставит конечный продукт, и только после этого выяснится, что предоставленные Клиентом данные были неверны, то Клиент обязан выполнить свои платежные обязательства по данному договору.

1.4 Рабочий продукт, созданный GEOVIA в результате оказания услуг, предназначен для использования исключительно клиентом. Продукты, входящие в объем услуг GEOVIA, не должны использоваться никакой третьей стороной без предварительного письменного согласия GEOVIA. Результаты, представленные в данном программном продукте, получены при целесообразном использовании данных и нашего знания современных технологий и профессионального опыта. По возможности определяются ограничения, вытекающие из предоставленных данных, а при получении дополнительной информации может потребоваться внести изменения, как в эти ограничения, так и в программный продукт.

1.5 Для каждого ТЗ, включая без ограничения любые ТЗ, которые могут быть включены в данный договор, GEOVIA и Клиент разработают план реализации проекта, в котором будут определены обязанности сторон при оказании данных услуг. В плане реализации проекта будет подробно описан предварительный график работ и объем услуг, предоставляемых GEOVIA. Клиент обеспечит общее руководство проектом, в том числе назначит и будет координировать работу сотрудников Клиента над проектом. Клиент должен назначить руководителя проекта, который возьмет на себя ответственность за управление проектом. Клиент должен обеспечить, чтобы любое оборудование находилось в рабочем состоянии, было доступным и обслуживалось техническим персоналом в сроки, согласованные сторонами в плане реализации проекта. Если в каком-то случае стороны не разработают план реализации проекта, то GEOVIA, тем не менее, предоставит услуги Клиенту, следуя указаниям в соответствии с соответствующими ТЗ.

1.6 Стороны соглашаются, что как только Клиент и GEOVIA назначат определенное время, в течение которого GEOVIA предоставит услуги в соответствии с условиями настоящего договора и соответствующих ТЗ, Клиент обязан оплатить эти услуги GEOVIA, как если бы GEOVIA уже оказал данные услуги к намеченному сроку, если только Клиент не уведомит GEOVIA о том, что Клиент хотел бы перенести или отменить указанные услуги как минимум за 10 рабочих дней до срока, намеченного для выполнения GEOVIA данных услуг. Клиент обязуется оплатить все расходы в связи с изменением первоначального графика работ, связанные с ресурсами, необходимыми для оказания услуг по ТЗ. Не ограничивая вышесказанное, никакие положения данного

hereunder. Services hereunder may not be terminated by the Client other than as specifically set out herein.

1.7 The Client acknowledges input is required from the Client and third parties in order for GEOVIA to meet the milestones dates set out in an SOW. Accordingly, the Client acknowledges that the milestone dates are estimates only and GEOVIA shall have no liability for not meeting the milestone dates. In the event of delay where input from the Client and/or third parties was not provided in a timely manner, the milestone dates may be rescheduled to a later date.

1.8 If the Client postpones the performance of Services under this Agreement and any SOW for more than 90 days, the Client will be deemed to have terminated this Agreement and the relevant SOW. Any payments owing shall be immediately due and payable to GEOVIA.

1.9 If the Client makes, or causes another person to make, any modifications, changes or customizations to any Materials or Improvements without GEOVIA's express authorization (collectively, "**Non-GEOVIA Modifications**"), GEOVIA will not be obligated to correct problems caused by, or provide assistance in respect of, any such Non-GEOVIA Modifications.

1.10 Any deliverables under this Agreement or a SOW will be subject to such testing and review by the Client as required under the relevant SOW, where compliance of such deliverables with any of Customer's requirements referred to the relevant SOW is agreed to be the sole criteria for acceptance. The Client shall notify GEOVIA in writing of any faults or deficiencies which the Client believes need to be corrected or amended in any deliverables within 10 Business Days of delivery of such deliverables (the "**Acceptance Testing Period**"). Upon any such faults or deficiencies being corrected or amended, the provisions of this clause will again apply. If the Client does not respond within the Acceptance Testing Period, then the Client will be deemed to have accepted the applicable deliverables, and GEOVIA shall be under no further obligation to provide any repairs or fixes for such deliverables thereafter.

2. CHANGE REQUESTS

2.1 The Client may make change requests ("**Change Request**") to the Services and/or an SOW in writing to GEOVIA. Change Requests must include a full description of the requested change. GEOVIA agrees that it shall consider Change Requests in a timely manner and provide the Client with a written report of the Change Request in terms of the consequences to, but not limited to, such SOW, timelines and any additional Service Fees and expenses. Upon the parties' agreement to the Change Request and all consequences of such change, GEOVIA shall implement the Change Request and such Change Request shall form part of the relevant SOW. No Change Request will be implemented unless both parties approve the Change Request in writing.

3. FEES, PAYMENT AND TAXES

3.1 Fees and other amounts payable under this Agreement are as set out and payable by the Client to GEOVIA as follows:

Service Fees for any Services or additional work as agreed between the parties, as set out in the relevant SOW and, if applicable, any Change Request, including without limitation, reimbursement of GEOVIA's reasonable travel and living expenses; and

3.2 Except as otherwise agreed between the parties, GEOVIA shall invoice the Client any applicable fees and reimbursable expenses on a monthly basis, and based upon acceptance of certain milestones as set out in a relevant SOW from time to time. The Client shall pay GEOVIA within 30 business days from receipt of an invoice by wire transfer to a bank account pursuant to instructions provided by GEOVIA to Customer, or by providing to GEOVIA a letter of credit, in form and from such financial institution as is satisfactory to GEOVIA, in its sole discretion, in the full amount of such invoice.

3.3 Expense reimbursement is subject to any statutory reimbursement limitations imposed on the Client contractors, and the Client will provide GEOVIA with a copy of such limitations before GEOVIA incurs expenses. All costs will be charged at cost plus a ten percent (10%) fee to cover administrative expenses.

3.4 If evacuation of GEOVIA staff (employee or contractor) become necessary for whatever reason from the customer's facility for matters including but not limited to medical emergency, political or civil unrest, or do to a natural disaster the Client is responsible for arranging and funding the evacuation at a standard no less applicable to other employees, contractors, ex-patriot employees or contractors, or management. If evacuation is not made available by the Client then GEOVIA shall make appropriate arrangements to extract our employees and contractors, the cost of which will be reimbursed by the Client in accordance with section 3 of this Agreement. If GEOVIA is required to provide security to GEOVIA staff and consultants in getting to, from and while at the Customer's facility, the Client will reimburse GEOVIA in accordance with section 3 of this Agreement.

3.5 GEOVIA may charge a late fee on any payment that is past-due under this Agreement. Late fees will be calculated at one and a half percent (1.5%) per month or annualized at eighteen percent (18%) per annum on the compounded balance of the account.

3.6 Applicable tax amounts (if any) are not included in the fees set forth in this Agreement and any agreed SOW. The Client shall pay all duties and taxes (including any *ad valorem* taxes) imposed by any governmental authority with respect to any Services pursuant to an SOW. In the event any exemptions to taxes or charges are available which the Client wishes to claim, the Client

пункта 1.5 никоим образом не уменьшают никаких из обязательств Клиента перед GEOVIA по настоящему договору. Предоставление услуг по настоящему договору не может быть прекращено Клиентом, за исключением случаев, отдельно оговоренных в настоящем документе.

1.7 Клиент признает, что со стороны Клиента и третьих сторон потребуется предоставление первоначальных данных и содействие для того, чтобы GEOVIA могла обеспечить соблюдение сроков, указанных в ТЗ. Клиент также признает, что сроки завершения этапов работы являются ориентировочными, и GEOVIA не несет ответственности за несоблюдение сроков завершения этапов работы. В случае возникновения задержек в связи несвоевременным предоставлением данных Клиентом и/или третьими сторонами, сроки завершения этапов работы могут быть перенесены на более поздний срок.

1.8 Если Клиент откладывает выполнение услуг в рамках настоящего договора и каких-либо ТЗ более чем на 90 дней, то будет считаться, что Клиент остановил действие настоящего договора и соответствующих ТЗ. Любые неуплаченные платежи должны быть немедленно переведены на счет GEOVIA.

1.9 Если сам Клиент или другой человек по требованию Клиента внесет какие-либо модификации, изменения или настройки в какие-либо материалы или программы усовершенствования без специального разрешения GEOVIA (далее — "**Изменения без ведома GEOVIA**»), то GEOVIA не обязан устранять возникшие при этом проблемы или оказывать помощь в отношении каких-либо таких изменений, внесенных без ведома GEOVIA.

1.10 Любые программные продукты, поставляемые по условиям настоящего договора или ТЗ, подлежат тестированию и проверке Клиентом в соответствии с требованиями соответствующих ТЗ, при этом удовлетворение поставляемых программных продуктов требованиям клиента, установленных в соответствующих ТЗ, считается единственным критерием для приемки продукта. Клиент обязан уведомить GEOVIA в письменной форме обо всех ошибках и недостатках, которые, по мнению Клиента, должны быть устранены или изменены во всех поставляемых программных продуктах в течение 10 рабочих дней с момента получения этих продуктов (далее — "**Период приемочного тестирования**"). После устранения ошибок и недостатков, снова применяются положения настоящего пункта. Если Клиент не сообщит в течение периода приемочного тестирования, то будет считаться, что соответствующие поставляемые программные продукты были приняты Клиентом, и GEOVIA не несет никаких дальнейших обязательств по устранению ошибок или изменению данных продуктов по окончании этого периода.

2. ЗАПРОСЫ НА ИЗМЕНЕНИЕ

2.1 Клиент может направлять GEOVIA запросы на изменение (далее — "**Запросы на изменение**") услуг и/или ТЗ в письменной форме. Запросы на изменения должны включать полное описание запрашиваемого изменения. GEOVIA обязуется своевременно рассматривать запросы на изменение и предоставлять Клиенту письменный отчет по запрошенным изменениям с точки зрения того, как такие изменения отразятся на ТЗ, сроках выполнения, дополнительной платы за услуги и всех расходов, не ограничиваясь перечисленным. После того как стороны придут к соглашению относительно запрошенного изменения и всех вытекающих из него последствий, GEOVIA осуществит эти изменения, а данный запрос на изменение будет считаться составной частью соответствующих ТЗ. Никакие запрашиваемые изменения не будут осуществляться без утверждения запроса на изменение обеими сторонами в письменном виде.

3. СТАВКИ, ОПЛАТА И НАЛОГИ

3.1 Плата за услуги и другие суммы, подлежащие уплате в соответствии с настоящим договором, устанавливаются и оплачиваются Клиентом на счет GEOVIA следующим образом:

Плата за все услуги и дополнительные работы по согласованию сторон, как это предусмотрено в соответствующих ТЗ, а также во всех запросах на изменение в соответствующих случаях, в том числе, помимо прочего, возмещение GEOVIA обоснованных командировочных расходов; а также

3.2 Если иное не согласовано сторонами, GEOVIA будет ежемесячно выставлять счета Клиенту на все применимые затраты и расходы, подлежащие возмещению, а также после приемки определенных этапов работы, предусмотренных соответствующими ТЗ. Клиент переведет оплату GEOVIA в течение 30 рабочих дней с момента получения счета либо безналичным расчетом на счет в банке в соответствии с реквизитами, предоставленными GEOVIA Клиенту, либо путем предоставления GEOVIA аккредитива в такой форме и от такого финансового учреждения, которое удовлетворит GEOVIA, по усмотрению GEOVIA, на полную сумму счета.

3.3 Возмещение расходов зависит от всех установленных законом ограничений по возмещению расходов, накладываемых на подрядчиков Клиента, и Клиент предоставит GEOVIA копии этих ограничений до того, как GEOVIA понесет расходы. Все расходы будут покрываться исходя из стоимости понесенных затрат плюс десять процентов (10%) на покрытие административных расходов.

3.4 В случае если требуется эвакуировать персонал GEOVIA (сотрудников или подрядчиков) с объекта Клиента в связи с (но не ограничиваясь перечисленным) оказанием неотложной медицинской помощи, политическими или гражданскими беспорядками, или стихийным бедствием, Клиент несет ответственность за организацию и финансирование эвакуации на уровне, не менее чем тот, который применим к другим сотрудникам, подрядчикам, иностранным сотрудникам или подрядчикам, и руководящему составу. В случае если Клиент не организует эвакуацию персонала, GEOVIA примет соответствующие меры для вывоза своих сотрудников и подрядчиков, понесенные при этом расходы будут возмещены Клиентом в соответствии со статьей 3 настоящего договора. Если GEOVIA потребуется обеспечить безопасность сотрудников и консультантов GEOVIA при доставке на объект, с объекта и при нахождении на самом объекте Клиента, то Клиент возмещает GEOVIA расходы на обеспечение безопасности в соответствии со статьей 3 настоящего договора.

3.5 GEOVIA может взимать дополнительную плату за просрочку любых платежей по настоящему договору. Плата за просрочку платежей будет рассчитываться как полтора процента (1,5%) в месяц или восемнадцать процентов (18%) в год при вычислении общего остатка на счете.

3.6 Суммы действующих налогов (если таковые имеются) не включены в плату за услуги, установленную в настоящем договоре и в согласованных ТЗ. Клиент обязан оплатить все налоги и сборы (включая все *адвалорные* налоги), взимаемые какими-либо органами государственной власти в отношении каких-либо услуг, оговоренных в ТЗ. В

shall provide GEOVIA with reasonable documentary evidence of such exemption.

3.7 All monetary amounts under this Agreement are stated in the applicable SOW in the appropriate currency. If no currency is specified the amounts due in a SOW are payable to GEOVIA in US Dollars.

4. CONFIDENTIALITY

4.1 Confidential Information shall be disclosed either: (a) in writing and conspicuously marked as being the disclosing party's Confidential Information; or (b) orally, visually or by delivery of non-tangible items, which is identified as Confidential Information at the time of disclosure and confirmed and identified in writing within fifteen days of disclosure. Each party will keep strictly confidential and will not disclose or use for any purpose other than for performing its obligations under this Agreement, or any SOW hereunder, any Confidential Information of the other party, for a period of three years from receipt of such Confidential Information. Neither party will obtain any interest in the other party's Confidential Information by reason of this Agreement or by reason of the disclosure of such Confidential Information pursuant to this Agreement. Each party will take the steps reasonably necessary to protect the confidentiality of the other party's Confidential Information. Each party may disclose the other party's Confidential Information only to its directors, officers, agents, employees, and professional advisors (and, in the case of GEOVIA, to its direct and indirect affiliates, and its and their respective directors, officers, agents, employees and professional advisers) who have a need to know such Confidential Information for the performance of this Agreement, provided that such directors, officers, agents, employees and professional advisers are bound by obligations of non-disclosure and non-use substantially no less protective in scope than those contained in this Article 4. Nothing in this Article 4 will restrict a party's use or disclosure of its own Confidential Information.

4.2 Notwithstanding any provisions of this Article 4, either party may disclose the Confidential Information of the other party to applicable regulatory authorities or if required by judicial or administrative process or timely disclosure requirements imposed by law or by stock exchange policies, provided that such party first provides to the other party prompt notice of such required disclosure and maintains confidentiality to the greatest extent permissible.

4.3 Each party agrees not to publicize or disclose the existence or terms of this Agreement or any SOW to any third party, without the prior written consent of the other, except as may be required by law or legal process.

5. SOLICITATION & RECRUITMENT

5.1 The Client Neither Party shall during the term of this Agreement and for a period of 12 (twelve) months following its termination, persuade, induce, encourage or procure any employee employed by or on behalf of the other Party ("Non-Recruiting Party"), and which employee is directly involved in the execution of this Agreement, to become employed by or contracted to or be associated directly or indirectly in any manner whatsoever with the Party or in any business of the Party that is similar to or competitive with the Non-Recruiting Party's business. The Client agrees to not recruit or offer for hire any GEOVIA employee that had been engaged in a project

5.2 Should a Party be in breach of the provisions of clause 5.1, the soliciting Party shall pay to the non-soliciting Party within 30 (thirty) days of receipt of notice to that effect, the sum equal to 100% (one hundred percent) of the annual wage cost to company of such personnel, by way of compensation and costs of recruitment and training associated with the replacement of such personnel member and the Parties agree that such conduct shall constitute a material breach of the provisions of clause 5.1 and that the amount contemplated herein shall constitute pre-estimated damages to be suffered by the non-soliciting Party as a result of the breach of this clause.

6. INTELLECTUAL PROPERTY

6.1 Upon payment of the applicable fees, GEOVIA shall grant to Client a perpetual, worldwide, non-transferable and non-exclusive license to use Service Materials for its own internal purposes only. No right to: (1) adapt, copy, distribute or modify such Service Materials (except for limited rights of copying, if any, as are set forth in the applicable SOW) or prepare derivative works based upon such Service Materials or (2) to authorize others to do any, some, or all of the foregoing, is granted to Customer, unless Customer obtains GEOVIA's prior written permission through an amendment of this Agreement.

6.2 Unless otherwise provided in a separate licence agreement with GEOVIA, no express or implied term of this Agreement conveys to the Client any patent rights, copyrights, trademarks, trade names, know-how, trade secrets and other intellectual property rights which are protected by domestic and international laws and regulations (collectively, "Proprietary Rights") in any Services, Materials, software or other products provided by GEOVIA, and the Client acknowledges GEOVIA's exclusive rights thereto. No provision of this Agreement will be construed to grant to Customer, either expressly, by implication or by way of estoppel, any licence under any other Proprietary Rights of GEOVIA covering or relating to any other product or invention of GEOVIA, or any combination of the Services with any other Materials, software or other products of GEOVIA. Any rights not expressly granted in this Agreement are expressly reserved by GEOVIA.

случае если Клиент претендует на освобождение от каких-либо налогов или сборов, Клиент должен предоставить GEOVIA документально обоснованное подтверждение такого освобождения.

3.7 Все денежные суммы по данному договору оговорены в соответствующих ТЗ в соответствующей валюте. Если в ТЗ не указана валюта суммы причитающегося платежа, то данная сумма оплачивается в долларах США.

4. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

4.1 Конфиденциальная информация раскрывается одним из следующих способов: (a) в письменном виде с явным указанием раскрывающей стороной на конфиденциальность раскрываемой информации; или (b) устно, визуально или путем предоставления нематериальных элементов, которые отмечаются как конфиденциальная информация во время раскрытия и подтверждаются в письменной форме в течение пятнадцати дней после раскрытия информации. Каждая из сторон будет сохранять любую конфиденциальную информацию другой стороны в строгой конфиденциальности и не будет разглашать ее или использовать в каких-либо целях, помимо выполнения своих обязательств по настоящему договору и всех включенных в него ТЗ, в течение трех лет после получения такой конфиденциальной информации. Никакая из сторон не извлекает никакой выгоды из конфиденциальной информации другой стороны в связи с настоящим договором или по причине раскрытия конфиденциальной информации в соответствии с настоящим договором. Каждая из сторон примет целесообразные меры для защиты конфиденциальной информации другой стороны. Каждая из сторон может раскрыть конфиденциальную информацию другой стороны только своим директорам, должностным лицам, агентам, сотрудникам и профессиональным консультантам (и, в случае GEOVIA, ее прямым и косвенным аффилированным лицам, и их соответствующим директорам, должностным лицам, агентам, сотрудникам и профессиональным консультантам), которым необходимо знать эту конфиденциальную информацию для выполнения настоящего договора, при условии, что такие директора, должностные лица, агенты, сотрудники и профессиональные консультанты связаны обязательствами о неразглашении и неиспользовании конфиденциальной информации в каких-либо целях, помимо исполнения обязательств по данному договору, которые по существу предоставляют не меньшую защиту по своему объему, чем обязательства, содержащиеся в настоящей статье 4. Никакие положения данной статьи 4 не ограничивают стороны в использовании и раскрытии своей собственной конфиденциальной информации.

4.2 Несмотря на любые положения настоящей статьи 4, каждая из сторон может раскрыть конфиденциальную информацию другой стороны действующим регулирующим органам или в случае, если это потребуется во время судебного или административного процесса, или для соблюдения требования своевременного раскрытия информации в случаях, установленных законом или правилами фондовой биржи, при условии, что такая сторона сначала оперативно уведомит другую сторону о такой необходимости раскрытия информации и будет соблюдать конфиденциальность в максимально возможной степени.

4.3 Каждая из сторон обязуется не публиковать и не раскрывать никакой третьей стороне существование и условия настоящего договора и любого ТЗ без предварительного письменного согласия другой стороны, за исключением случаев, предусмотренных законом или судебным процессом.

5. ПРИВЛЕЧЕНИЕ К СОТРУДНИЧЕСТВУ И ПОДБОР СОТРУДНИКОВ

5.1 Ни одна из сторон Клиента не должна в течение срока действия настоящего договора и в течение 12 (двенадцати) месяцев после его окончания, убеждать, поублажать, поощрять или добиваться от какого-либо сотрудника, состоящего в штате или действующего по поручению другой стороны (далее — «**Не привлекающая к сотрудничеству сторона**»), который принимает непосредственное участие в выполнении настоящего договора, вступить в штат, работать по контракту или быть связанным, прямо или косвенно, в любой форме, с этой стороной, или иметь какое-либо отношение к какой-либо деятельности этой стороны, которая является похожей или конкурирует с деятельностью стороны, не привлекающей к сотрудничеству. Клиент обязуется не принимать на работу и не предлагать работу никаким сотрудникам GEOVIA, участвующим в осуществлении проекта.

5.2 Если какая-либо из сторон нарушит положения пункта 5.1, то привлекающая к сотрудничеству сторона обязана оплатить не привлекающей к сотрудничеству стороне в течение 30 (тридцати) дней с момента получения уведомления сумму, равную 100% (ста процентам) годовой заработной платы такого сотрудника в компании, в качестве компенсации, а также расходы по подбору и обучению персонала, связанные с заменой такого сотрудника; и стороны соглашаются, что такое поведение представляет собой существенное нарушение положений пункта 5.1 и что сумма, предусмотренная в данном пункте, отражает предварительную оценку ущерба, понесенного не привлекающей к сотрудничеству стороной в результате нарушения данного пункта.

6. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

6.1 После внесения соответствующих оплат компания GEOVIA предоставит Клиенту бессрочную, повсеместную, непередаваемую, неисключительную лицензию на использование служебных материалов исключительно для его собственных внутренних целей. При этом Клиенту не предоставляется никаких прав на то, чтобы: (1) адаптировать, копировать, распространять и модифицировать такие служебные материалы (за исключением ограниченного права копирования, если таковое предусматривается, согласно условиям, указанным в соответствующем ТЗ) или создавать производные продукты на основе таких служебных материалов; (2) разрешать другим лицам выполнять какие-либо, некоторые или все из перечисленных выше действий, за исключением случаев, когда Клиент получит предварительное письменное разрешение GEOVIA в виде поправки к настоящему договору.

6.2 Если не заключено отдельное лицензионное соглашение с GEOVIA, никакие явные или подразумеваемые положения настоящего соглашения не передают клиенту никаких патентных прав, авторских прав, торговых марок, торговых названий, технологий, коммерческой тайны и других прав на интеллектуальную собственность, которые защищены внутригосударственными или международными законами и правилами (совместно именуемые «**Права собственности**») на любые услуги, материалы, программное обеспечение или другие продукты, предоставляемые GEOVIA, и клиент признает эксклюзивные права GEOVIA на них. Ни одно из положений настоящего договора не должно рассматриваться, как предоставление Клиенту прямо, косвенно или путем применения эстоппеля какой-либо лицензии на любые другие права собственности GEOVIA, распространяющиеся или связанные с любым другим продуктом или изобретением GEOVIA, или любого сочетания услуг с любыми другими материалами, программным обеспечением или другими продуктами GEOVIA. Любые права, явно не предоставленные в настоящем договоре, явно сохранены за GEOVIA.

6.3 GEOVIA shall be the sole owner of any and all modifications, enhancements, changes or new proprietary information that is developed in relation to its Services, Materials, software or other products during the term of this Agreement ("Improvements") including, without limitation, Improvements generated by any and all suggestions, ideas, concepts, comments or feedback ("Feedback") that is provided to GEOVIA by the Client in relation to the Services or other Proprietary Rights and GEOVIA shall have all rights associated with any Feedback. To the extent such Improvements do not immediately vest in GEOVIA, the Client hereby assigns all right, title and interest in and to such Improvements to GEOVIA and covenants and agrees to do all such other things and to execute, or have executed, without further consideration, such documents as may be required by GEOVIA to obtain and maintain the Proprietary Rights and for assigning, transferring, conveying and securing to GEOVIA the exclusive right, title, property, benefit and interest in and to such Proprietary Rights and all Improvements.

7. WARRANTY

7.1 GEOVIA represents and warrants as follows:

(a) Company warrants that the Services and Deliverables that Company provides Client shall, for ninety (90) days from the date of delivery to Client, materially conform as described in the applicable SOW, subject to the terms of this Section. Company does not, however, warrant or represent that Services and Deliverables will be error free. Company is not responsible for (i) any modification of a Deliverable made by Client or a third party without Company's consent; or (ii) any use of a Deliverable in combination with items not provided by Company (but only to the extent such combination created the non-conformity). In the event of a noncompliance with this ninety (90) day warranty, Company shall promptly correct, replace or modify the applicable Service or Deliverable without charge. If Company fails to correct the non-complying portion of the applicable Service or Deliverable within sixty (60) days after notice of the non-conformity, as Client's sole remedy for breach of the foregoing warranty, Company shall refund to Client all fees paid to Company for the non-conforming portion of the applicable Service or Deliverable.

(b) Unless expressly provided in a SOW, Company shall have no obligation to support, maintain or enhance any computer software, documentation, materials or Deliverable provided under this Agreement.

(c) Any written or oral statements concerning results or goals that may be attained during the performance of Services and all surveys, forecasts, recommendations and opinions contained in any proposal, report, presentation, or Deliverable are made on the basis of then current information available to Company, including, but not limited to, information provided by Client. Under no circumstances shall any such statement be deemed or construed as a representation, undertaking or warranty, whether express or implied, of achievable results or goals.

(d) Company warrants that it, and not Client, is responsible for the employer/employee relationship with its personnel assigned to provide Services and that it shall pay all related employment taxes, maintain any legally required employment-related insurance and take all other actions legally required as an employer.

7.2 EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH ABOVE, ANY AND ALL SERVICE MATERIALS, DOCUMENTATION AND SOFTWARE TOOLS (COLLECTIVELY, "MATERIALS") PROVIDED BY GEOVIA UNDER THIS AGREEMENT ARE PROVIDED "AS IS" AND AT CUSTOMER'S SOLE RISK. EXCEPT AS SET FORTH IN THIS AGREEMENT, GEOVIA MAKES NO OTHER WARRANTY, REPRESENTATION OR CONDITION AND, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW, GEOVIA EXPLICITLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES, REPRESENTATIONS AND CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, STATUTORY OR OTHERWISE, OF ANY KIND WHATSOEVER WITH RESPECT TO ANY SERVICES AND/OR MATERIALS PROVIDED UNDER THIS AGREEMENT OR ANY SOW, IN WHOLE OR IN PART, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO TITLE, QUALITY, MERCHANTABILITY, WORKMANSHIP, HIDDEN DEFECT OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE. GEOVIA EXPRESSLY DOES NOT WARRANT THAT THE SERVICES OR MATERIALS IN WHOLE OR IN PART, WILL BE ERROR FREE, OPERATE WITHOUT INTERRUPTION, OR DELIVERED FREE OF ANY THIRD PARTY CLAIMS BY WAY OF INFRINGEMENT OR OTHERWISE. GEOVIA DOES NOT WARRANT NOR MAKE ANY CONDITION OR REPRESENTATION THAT THE SERVICES OR MATERIALS WILL MEET THE REQUIREMENTS OF CUSTOMER. NO ORAL OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY GEOVIA OR OTHERS SHALL CREATE A WARRANTY, CONDITION OR REPRESENTATION OR IN ANY WAY EXTEND THE SCOPE OF THE PROVISION OF THE MATERIALS.

8. LIMITATION OF LIABILITY

8.1 GEOVIA'S LIABILITY FOR DAMAGES IN CONNECTION WITH THE SERVICES, MATERIALS OR ANY OTHER MATTER RELATING TO THIS AGREEMENT WILL NOT EXCEED THE FEE THAT THE CLIENT ACTUALLY PAID TO GEOVIA FOR SUCH SERVICES, MATERIALS OR OTHER MATTER (OR, IF NO DISCRETE FEE IS IDENTIFIED, THE FEE REASONABLY ASCRIBED BY GEOVIA) IN THE 12 MONTH PERIOD PRIOR TO THE OCCURRENCE OF THE CAUSE OF ACTION GIVING RISE

6.3 GEOVIA является единственным собственником любых и всех модификаций, дополнений, изменений и поступлений новой конфиденциальной информации, которые появились в связи с предоставлением услуг, материалов, программного обеспечения и других продуктов в течение срока действия настоящего договора (далее — «Усовершенствования»), включая, без ограничений, усовершенствования, возникшие в ответ на любые предложения, идеи, концепции, комментарии и обратную связь (далее — «Обратная связь»), предоставленную Клиентом в распоряжение GEOVIA в связи с оказанием услуг или другими правами собственности, и GEOVIA имеет все права в отношении какой-либо обратной связи. В той степени, в какой данные усовершенствования не переходят непосредственно к GEOVIA, Клиент настоящим переуступает GEOVIA все права, права собственности и участие в правах на данные усовершенствования, и соглашается и обязуется выполнить все другие необходимые действия и подписать без дальнейшего рассмотрения все документы, которые могут потребоваться GEOVIA для получения и сохранения прав собственности и для переуступки, передачи, подачи и закрепления за GEOVIA эксклюзивного права, права собственности, имущественного права, выгод и участия в отношении таких прав собственности и всех усовершенствований.

7. ГАРАНТИИ СТОРОН

7.1 GEOVIA заверяет и гарантирует следующее:

(a) Компания гарантирует, что услуги и поставляемые программные продукты, которые Компания передаст Клиенту, будут в течение 90 (девяноста) дней с даты предоставления Клиенту существенно соответствовать требованиям применимых ТЗ с учетом условий настоящего раздела. Тем не менее, Компания не заверяет и не гарантирует, что услуги и поставляемые программные продукты не будут содержать ошибок. Компания не несет ответственности (i) ни за какие изменения, внесенные в поставляемые программные продукты Клиентом или третьей стороной без согласия Компании; (ii) ни за какое использование поставляемых программных продуктов совместно с какими-либо продуктами, не предоставляемыми Компанией (но только в той степени, в которой такое совместное использование привело к несоответствию заявленным параметрам). В случае выявления несоответствия заявленным параметрам в течение гарантийных 90 (девяноста) дней Компания обязуется немедленно исправить, заменить или модифицировать соответствующую услугу или поставляемые программные продукты, не взимая дополнительную плату. Если Компания не исправит соответствующую часть услуг или поставляемых программных продуктов, заявленным параметрам, в течение 60 (шестидесяти) дней с момента получения уведомления о таком несоответствии, то, в качестве единственного средства защиты Клиента при нарушении указанной гарантии, Компания возместит Клиенту все затраты, уплаченные Компании, относящиеся к соответствующей части услуг или поставляемых программных продуктов, не отвечающей заявленным параметрам.

(b) Если отдельно не предусмотрено в ТЗ, Компания не несет никаких обязательств по поддержке, техническому обслуживанию или модернизации какого-либо компьютерного программного обеспечения, документации, материалов или поставляемых программных продуктов, предоставляемых по условиям настоящего договора.

(c) Любые письменные или устные заявления относительно результатов или целей, которые могут быть достигнуты в ходе выполнения услуг, а также все анализы, прогнозы, рекомендации и экспертные заключения, содержащиеся в любом предложении, отчете, презентации или поставляемом программном продукте, основаны на текущей информации, имеющейся в распоряжении Компании на тот момент, включая, в частности, информацию, предоставленную Клиентом. Ни при каких обстоятельствах такое заявление не должно считаться или толковаться как заверение, обязательство или гарантия, будь то явная или подразумеваемая, достижениями таких результатов или целей.

(d) Компания гарантирует, что именно она, а не Клиент, несет ответственность за взаимоотношения «работодатель-сотрудник» со своим персоналом, назначенным для предоставления услуг, и что она отвечает за уплату всех налогов, начисляемых с фонда заработной платы, приобретение всех требуемых по закону страховок, связанных с наймом сотрудников, и за выполнение всех других действий, которые требуются от работодателя по закону.

7.2 ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ УКАЗАННЫХ ВЫШЕ СЛУЧАЕВ, ЛЮБЫЕ И ВСЕ СЛУЖЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ДОКУМЕНТАЦИЯ И ИНСТРУМЕНТЫ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ (СОВМЕСТНО — «МАТЕРИАЛЫ»), ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ GEOVIA СПЕЦИАЛЬНО ПО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ, ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ «КАК ЕСТЬ» НА СОБСТВЕННЫЙ РИСК КЛИЕНТА. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ УСЛОВИЙ, УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ ДОГОВОРЕ, GEOVIA НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ЗАЯВЛЕНИЙ И УСЛОВИЙ И, НАСКОЛЬКО ЭТО ДОПУСТИМО В РАМКАХ ЗАКОНА, GEOVIA ЯВНО ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ГАРАНТИЙ, ЗАЯВЛЕНИЙ И УСЛОВИЙ, ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ, ЛЮБОГО РОДА В ОТНОШЕНИИ ЛЮБОЙ УСЛУГИ И / ИЛИ МАТЕРИАЛОВ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫХ ПО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ ИЛИ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ТЗ, ЦЕЛИКОМ ИЛИ ЧАСТИЧНО, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ПЕРЕЧИСЛЕННЫМ, ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ, КАЧЕСТВО, ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ, КОНСТРУКТИВНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК, СКРЫТОГО ДЕФЕКТА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. GEOVIA ЯВНО ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО НЕ ГАРАНТИРУЕТ ПОЛНОГО ИЛИ ЧАСТИЧНОГО ОТСУТСТВИЯ ОШИБОК И БЕСПРЕДЕЛЬНОЙ РАБОТЫ УСЛУГ И МАТЕРИАЛОВ, А ТАКЖЕ ОТСУТСТВИЯ ПРЕТЕНЗИЙ ТРЕТЬИХ СТОРОН, ЗАЯВЛЯЮЩИХ О НАРУШЕНИИ, ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ. GEOVIA НЕ ГАРАНТИРУЕТ, НЕ ЗАЯВЛЯЕТ О КАКИХ-ЛИБО УСЛОВИЯХ И НЕ УТВЕРЖДАЕТ, ЧТО ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ УСЛУГИ ИЛИ МАТЕРИАЛЫ БУДУТ СООТВЕТСТВОВАТЬ ТРЕБОВАНИЯМ КЛИЕНТА. НИКАКАЯ УСТНАЯ ИЛИ ПИСЬМЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ ИЛИ РЕКОМЕНДАЦИЯ, ДАННАЯ GEOVIA ИЛИ ДРУГИМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ, НЕ ДАЕТ ГАРАНТИЙ, УСЛОВИЙ ИЛИ ЗАЯВЛЕНИЙ, И НИКОИМ ОБРАЗОМ НЕ РАСШИРЯЕТ ОБЪЕМ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ.

8. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

8.1 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ GEOVIA ЗА УЩЕБЕ, НАНЕСЕННЫЙ В СВЯЗИ С ОКАЗАНИЕМ УСЛУГ, ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ МАТЕРИАЛОВ ИЛИ В ОТНОШЕНИИ ЛЮБЫХ ДРУГИХ ВОПРОСОВ, СВЯЗАННЫХ С НАСТОЯЩИМ ДОГОВОРОМ, НЕ БУДЕТ ПРЕВЫШАТЬ ПЛАТУ, КОТОРУЮ КЛИЕНТ ФАКТИЧЕСКИ ЗАПЛАТИЛ КОМПАНИИ GEOVIA ЗА ТАКИЕ УСЛУГИ, МАТЕРИАЛЫ ИЛИ ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (ИЛИ, В СЛУЧАЕ ЕСЛИ ОТДЕЛЬНАЯ ПЛАТА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА, СУММА ОПЛАТЫ УСТАНОВЛИВАЕТСЯ GEOVIA В РАЗУМНЫХ ПРЕДЕЛАХ) В ТЕЧЕНИЕ

TO THE CLAIM FOR THE MATTER WHICH CAUSED THE DAMAGES.

8.2 NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY IN THIS AGREEMENT, IN NO EVENT WILL GEOVIA BE LIABLE TO THE CLIENT FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER BASED ON BREACH OF CONTRACT, CIVIL LIABILITY, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE) PRODUCT LIABILITY, OR OTHERWISE, AND WHETHER OR NOT GEOVIA HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

9. INDEMNITY BY CUSTOMER

9.1 The Client shall indemnify and hold harmless GEOVIA, its employees, contractors, officers, directors, representatives, successors, assigns and agents from and against any and all claims, suits, demands, judgments, losses, injuries, obligations, liabilities, costs, damages, and expenses of whatever form or nature, including, without limitation, attorneys' fees, experts' and consultants' fees, and other costs of legal defense (collectively, "**Damages**") resulting in whole or in part from: (a) the negligent acts or omissions or willful misconduct of the Client or Customer's employees, contractors, officers, directors, agents or representatives (the "**Client Personnel**"); (b) Customer's, or the Client Personnel's, use of the Services, Materials, GEOVIA's Confidential Information, or any Proprietary Rights therein, or failure to use the Services, Materials, GEOVIA's Confidential Information, or any Proprietary Rights therein, in accordance with the terms and conditions of this Agreement or the relevant SOW; (c) Customer's or the Client Personnel's violation of the rights of any third parties; or (d) any other breach of this Agreement or the relevant SOW by the Client or the Client Personnel; provided that the foregoing indemnity obligation shall not apply to the extent that any Damages are determined by a final judgment to be caused by the negligence or willful misconduct of GEOVIA.

10. TERMINATION

10.1 The Client may terminate for convenience any SOW, or any portion thereof, by providing a thirty (30) day written notice to Company. Upon receipt of such notice, Company will immediately stop all activities associated with the terminated SOW and make no further deliveries. Company will be paid for Services performed through the date of termination, and any other unrecoverable costs and expenses that Company has paid or is obligated to pay relating to its performance for the term of the SOW or termination of the SOW. Such payment shall constitute Client's entire liability in case of any such termination.

10.2 GEOVIA may terminate this Agreement and all SOW's in effect under this Agreement immediately without any further obligation or any liability to the Client if the Client is in material breach of this Agreement or any SOW and the Client does not remedy such material breach within 10 business days after its receipt of notice of such breach from GEOVIA.

10.3 The parties may mutually agree in writing to terminate this Agreement and all SOW's in effect under this Agreement at any time.

10.4 The Client shall pay all amounts owing under this Agreement at the termination date. For Services performed on a Time and Materials basis, the Client shall pay the applicable Fees and all related reimbursable expenses for the Services completed through the termination date. For Services performed on a "fixed price" basis for the Services as a whole, the Client shall pay any outstanding amounts yet to be paid of the full amount of the fixed-price. For Services performed on a "fixed price" basis for each successive milestone of the overall project, the Client shall pay any outstanding amounts yet to be paid of the full amount of the fixed price for the current milestone and any unpaid amounts for all previous milestones. Upon expiry or termination of this Agreement, the Client must promptly return all copies of GEOVIA's Confidential Information in Customer's possession.

10.5 The following shall survive termination of this Agreement: Articles 3, 4, 5, 7, 8, 9 and 11.

10.6 The right of either party to terminate is not an exclusive remedy, and either party shall be entitled, in appropriate circumstances, alternatively or cumulatively, to damages for breach of this Agreement, to an order requiring performance of the obligations of this Agreement, or to any other remedy available under the laws of the applicable jurisdiction.

11. GENERAL

11.1 **Force Majeure.** Neither party shall be liable for any delay or failure to perform hereunder due to floods, riots, strikes, freight embargoes, acts of God, acts of war or hostilities of any nature, laws or regulations of any government (whether foreign or domestic, federal, provincial, state, county or municipal), or any other similar cause beyond the reasonable control of the party affected, except that lack of funds or credit shall not constitute a force majeure. A party relying on such an event to excuse its performance hereunder shall immediately notify the other party in writing of the nature of that event and the prospects for that party's future performance and shall thereafter, while that event continues, respond promptly and fully in writing to all requests for information from the other party relating to that event and those prospects. A party relying on such an event to excuse its performance hereunder shall not be excused from paying all amounts as they become due and payable by that party under this Agreement.

11.2 **Waivers and Amendments.** The delay or failure by either party to exercise or enforce any of its rights under this Agreement shall not constitute or be deemed a waiver of that

12 МЕСЯЦЕВ, ПРЕДШЕСТВУЮЩИХ НАСТУПЛЕНИЮ ПРИЧИНЫ ДЛЯ ПОДАЧИ ПРЕТЕНЗИИ ПО ВОПРОСУ ПРИЧИНЕННОГО УЩЕРБА.

8.2 НЕСМОТРИ НА КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ПРОТИВОРЕЧИЯ ДАННОМУ СОГЛАШЕНИЮ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ GEOVIA НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД КЛИЕНТОМ ЗА КАКОЙ-ЛИБО КОНКРЕТНЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ ИЛИ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, НЕ ЗАВИСИМО ОТ ТОГО БЫЛ ЛИ ОН ПРИЧИНЕН ВСЛЕДСТВИЕ НАРУШЕНИЯ УСЛОВИЙ КОНТРАКТА, ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ПРАВОНАРУШЕНИЯ (ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ, НЕБРЕЖНОСТЬ), ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАЧЕСТВО ПРОДУКЦИИ ИЛИ ИНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, БЫЛО ИЗВЕСТНО GEOVIA О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКОГО УЩЕРБА.

9. ГАРАНТИЯ ВОЗМЕЩЕНИЯ УБЫТКА КЛИЕНТОВ

9.1 Клиент обязан возместить ущерб и оградить GEOVIA, его сотрудников, подрядчиков, должностных лиц, директоров, представителей, премиников, правопреемников и агентов от любых претензий, исков, требований, разбирательств, потерь, повреждений, обязательств, денежных обязательств, расходов, убытков и издержек, независимо от их формы или характера, включая, помимо прочего, расходы на оплату адвокатов, экспертов и консультантов, и другие расходы на юридическую защиту (далее — «Ущерб»), которые полностью или частично происходят в связи с: (a) небрежными действиями, бездействием или преднамеренными неправомерными действиями Клиента или сотрудников, подрядчиков, должностных лиц, директоров, агентов или представителей клиента (далее — «Персонал Клиента»); использованием Клиентом или персоналом клиента услуг, материалов, конфиденциальной информации GEOVIA или каких-либо прав собственности, оговоренных в настоящем договоре, или неиспользованием услуг, материалов, конфиденциальной информации GEOVIA или каких-либо прав собственности, оговоренных в настоящем договоре, в соответствии с условиями настоящего договора или соответствующих ТЗ; (c) нарушением клиентом или персоналом Клиента прав каких-либо третьих сторон; или (d) любые другие нарушения настоящего договора или соответствующих ТЗ Клиентом или персонала Клиента; при условии, что вышеуказанное обязательство возмещения ущерба не применяется в той мере, в какой было окончательно определено, что ущерб вызван небрежностью или умышленными неправомерными действиями GEOVIA.

10. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

10.1 Клиент имеет право в одностороннем порядке прекратить действие любого ТЗ, или какой-либо его части, направив в Компанию письменное уведомление за (30) дней. После получения такого уведомления Компания незамедлительно прекратит все действия, связанные с таким ТЗ, и не будет делать поставку никаких продуктов. Компания должна получить оплату за услуги, предоставленные до даты прекращения действия включительно, и за любые другие невозвратимые издержки и расходы, которые Компания уплатила или обязана уплатить в связи с выполнением условий ТЗ или в связи с прекращением ТЗ. Указанная выше оплата составляет полный объем обязательств Клиента в случае такого прекращения действия ТЗ.

10.2 GEOVIA может прекратить действие настоящего договора всех ТЗ в рамках настоящего договора немедленно, без каких-либо обязательств или ответственности перед клиентом, если клиент совершит существенное нарушение настоящего договора или какого-либо ТЗ, и Клиент не устранил данное существенное нарушение в течение 10 рабочих дней после получения уведомления о таком нарушении от GEOVIA.

10.3 Стороны могут по взаимному согласию в письменной форме прекратить действие настоящего договора и всех ТЗ в рамках настоящего договора в любое время.

10.4 Клиент обязан оплатить все суммы, подлежащие оплате в рамках настоящего договора на дату расторжения договора. За услуги, оплачиваемые на основе затрат времени и расхода материалов, Клиент обязан оплатить все применимые затраты и расходы, подлежащие возмещению, за все услуги, предоставляемые вплоть до даты расторжения договора. За услуги, предоставляемые на основе «фиксированной цены» за данные услуги в целом, Клиент обязан оплатить все невыплаченные суммы до полного размера фиксированной цены. За услуги, предоставляемые на основе «фиксированной цены» за каждый последующий этап проекта в целом, клиент обязан оплатить все невыплаченные суммы до полного размера фиксированной цены за текущий этап работы и все непогашенные остатки за все предыдущие этапы. По истечении срока действия или прекращения действия настоящего договора, Клиент должен незамедлительно вернуть все копии конфиденциальной информации GEOVIA, имеющиеся у клиента.

10.5 Следующие положения остаются в силе после прекращения действия настоящего договора: статьи 3, 4, 5, 7, 8, 9 и 11.

10.6 Право любой из сторон расторгнуть договор не является исключительным средством правовой защиты, и любая из сторон имеет право, при соответствующих обстоятельствах, в качестве альтернативы или в совокупности, получить возмещение ущерба за нарушение настоящего договора, получить судебный приказ, требующий исполнения обязательств по настоящему договору, и воспользоваться любыми другими средствами правовой защиты в соответствии с законами применимой юрисдикции.

11. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

11.1 **Форс-мажорные обстоятельства.** Никакая из сторон не несет ответственности за любые задержки или неисполнение обязательств по настоящему договору, причиной которых являются наводнения, массовые беспорядки, забастовки, эмбарго на грузовые перевозки, стихийные бедствия, военных действий любого характера, законы и постановления любого правительства (будь то иностранного или отечественного, федерального, областного, штата, округа или муниципального), или по любой другой аналогичной причине, не зависящей от воли и действий пострадавшей стороны, за исключением того, что отсутствие средств или кредита не является форс-мажорным обстоятельством. Сторона, ссылающаяся на такое обстоятельство в качестве причины невыполнения своих обязательств по настоящему договору, обязана незамедлительно уведомить другую сторону в письменной форме о характере данного обстоятельства и дальнейшей перспективе выполнения обязательств этой стороной, после чего, на протяжении времени, пока данное обстоятельство продолжает присутствовать, обязана оперативно предоставлять полную информацию в письменном виде в ответ на все запросы другой стороны об информации, имеющей отношение к данному обстоятельству и дальнейшим перспективам. Сторона, ссылающаяся на такое обстоятельство в качестве причины невыполнения своих обязательств по настоящему договору, не освобождается от уплаты всех сумм по мере того, как наступает срок перечисления этой стороной по настоящему договору.

11.2 **Отказ от прав и поправки.** Задержка, неосуществление или неприведение в действие своих прав какой-либо из сторон в соответствии с настоящим договором, не

party's right thereafter to enforce those rights, nor shall any single or partial exercise of any such right preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right. No amendment or waiver of any provision of this Agreement shall be effective unless it is in writing and signed by the party against which it is sought to be enforced.

11.3 Precedence. Each SOW will be governed by the terms of such SOW. In the event of any conflict between these standard terms and conditions in this Schedule and a SOW, the provisions of this Schedule will prevail, unless expressly stated otherwise.

11.4 Severability. If any provision of this Agreement is held to be void or unenforceable, the remaining provisions shall remain valid and shall be construed in such a manner as to achieve their original purposes in full compliance with the applicable laws and regulations.

11.5 Entire Agreement. This Agreement, and any SOW hereunder, contains the entire understanding of the parties with respect to its subject matter, and supersedes and extinguishes all prior oral and written communications between the parties about its subject matter. Any purchase order or similar document which is issued by the Client in connection with this Agreement does not modify this Agreement. No modification of this Agreement will be effective unless it is in writing, is signed by each party, and expressly provides that it amends this Agreement.

11.6 Successors and Assigns. This Agreement shall be binding upon and inure to the benefit of the parties hereto and their respective successors and permitted assigns. With the exception of GEOVIA's right to subcontract hereunder, neither party shall assign, delegate or otherwise transfer any right or obligation hereunder without the prior written consent of the other party, such consent not to be unreasonably withheld. Any transfer of this Agreement through merger or acquisition does not require consent.

11.7 Written Communications. All notices, orders and other communications provided for hereunder shall be in writing and shall be delivered by registered mail, courier, facsimile, or electronic mail as set forth in the relevant SOW or as otherwise notified in writing to the other party and shall be effective upon receipt. In addition, any notices to GEOVIA must include a copy to:

Dassault Systemes Canada Inc.
Attention: CFO or General Counsel
1066 West Hastings Street, Suite
1100, Vancouver BC, V6E 3X1,
Canada
Fax: 1.604.684.3541

11.8 Execution in Counterparts. This Agreement and any Appendices, SOW's and Change Requests forming part of the Agreement, may be executed in any number of counterparts, each of which when so executed shall be deemed to be an original and all of which taken together shall constitute but one and the same agreement. This Agreement may be executed or delivered by facsimile or electronic mail. Any such facsimile or electronic mail transmission shall constitute the final agreement of the parties and conclusive proof of such agreement.

11.9 Informal Dispute Resolution. During the Term of this Agreement, prior to the initiation of any litigation (other than to seek injunctive or similar interim relief), the parties shall first attempt to resolve their dispute on an informal basis in accordance with this Section. The party believing itself aggrieved (the "Invoking Party") shall call for management involvement in the dispute negotiation by written notice to the other party. The parties shall use reasonable commercial efforts to arrange personal meetings and/or telephone conferences as needed between the negotiators for the parties, who shall be senior management executives for each party. If a resolution to a dispute is not achieved within 60 days, then either party shall have the right to either: (a) subject to Sections 10.2 and 10.4, terminate this Agreement and all SOW's in effect under this Agreement; or (b) commence litigation proceedings in a trial to the court. Each party agrees to continue performing its obligations under this Agreement while any dispute is being resolved unless and until such obligations are terminated by the termination or expiration of this Agreement.

11.10 Governing Law. This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws in effect in the state or province of the Federal jurisdiction in which the GEOVIA office performing the engagement is located. In the event of a dispute, parties hereby submit to the exclusive jurisdiction of the courts in which the GEOVIA office performing the engagement is located. In the case of a dispute of the laws or jurisdiction in this section the laws of England and Wales and the courts of England and Wales will apply.

11.11 Independent Contractors. Each party hereto is an independent contractor and not the legal representative or agent of the other party for any purpose and shall have no right or authority to incur, assume or create in writing or otherwise, any obligations over the other party.

12. DEFINITIONS

In this Agreement, the following terms shall have the respective meanings ascribed to them as follows:

"Acceptance Testing Period" has the meaning ascribed to that term in Section 1.10.

"Business Day" means any day except Saturday, Sunday or any day on which banks are

является и не может рассматриваться как отказ этой стороны от осуществления этих прав впоследствии, равно как и осуществление или частичное осуществление любого такого права не исключает возможность осуществления любого другого права или дальнейшего осуществления данного права, или осуществления любого другого права. Никакое изменение или отказ от какого-либо положения настоящего договора не будет считаться действительным, если оно не оформлено в письменном виде и не подписано стороной, против которой направлено осуществление такого права.

11.3 Приоритетность. Каждое ТЗ будет регулироваться в соответствии с условиями данного ТЗ. В случае возникновения любого противоречия между данными стандартными положениями и условиями настоящего договора и ТЗ, положения данного договора будут превалировать, за исключением случаев, когда явно указано иное.

11.4 Автономность положений. Если какое-либо положение настоящего договора будет считаться недействительным или неисполнимым, остальные положения остаются в силе и должны толковаться таким образом, чтобы достичь своей первоначальной цели в полном соответствии с применимыми законами и правилами.

11.5 Полнота договора. Настоящий договор и все включенные в него ТЗ, содержат полное понимание сторон в отношении предмета договора и заменяет собой и аннулирует все предыдущие устные и письменные договоренности между сторонами относительно предмета данного договора. Любой заказ на поставку или аналогичный документ, который выдается клиентом в связи с настоящим договором, не изменяет настоящего договора. Никакие изменения настоящего договора не будут считаться действительными, если они не оформлены в письменной форме, не подписаны каждой из сторон и в них прямо не оговаривается, что тем самым вносятся изменения в настоящий договор.

11.6 Правопреимники и уполномоченные агенты. Настоящий договор имеет обязательную силу и действует в интересах сторон договора и их соответствующих преемников и правомочных правопреемников. За исключением права GEOVIA на заключение договора субподряда по настоящему договору, никакая из сторон не имеет права переуступать, делегировать или иным образом передавать какие-либо права или обязательства по настоящему договору без предварительного письменного согласия другой стороны, в котором не должно быть необоснованно отказано. Передача настоящего договора в связи со слиянием или приобретением не требует получения согласия.

11.7 Письменные сообщения. Все уведомления, распоряжения и другие сообщения, предусмотренные по настоящему договору, должны быть оформлены в письменной форме и должны быть доставлены по почте заказным письмом, курьером, по факсимильной связи или электронной почте, как указано в соответствующих ТЗ или в уведомлении, предоставленном другой стороне иным образом в письменной форме, и вступают в силу при получении. Кроме того, копия всех уведомлений GEOVIA должна направляться по следующему адресу:

Dassault Systemes Canada Inc.
Внимание: финансового директора или главного юриста
1066 West Hastings Street, Suite 1100,
Vancouver BC, V6E 3X1,
Canada / Канада
Факс: (+1) 604-684-3541

11.8 Количество копий договора. Настоящий договор и любые его приложения, ТЗ и запросы на изменения, являющиеся частью данного договора, могут быть составлены в любом количестве экземпляров, каждый из которых считается оригиналом, и все они вместе взятые составляют один и тот же договор. Настоящий договор может быть составлен или доставлен по факсу или электронной почте. Любая такая передача по факсимильной связи или электронной почте представляет собой окончательное соглашение сторон и является убедительным доказательством заключения данного договора.

11.9 Неофициальное урегулирование споров. В течение срока действия настоящего договора до начала какой-либо судебного процесса (помимо иска о нарушении судебного запрета или аналогичных обеспечительных мер) стороны сначала попытаются урегулировать свой спор неофициально в соответствии с данным положением. Сторона, считающая себя потерпевшей (далее — «Требующая сторона»), должна привлечь руководство другой стороны к процессу переговоров по урегулированию спора путем письменного уведомления другой стороны. Стороны должны прилагать экономически оправданные усилия для организации личных встреч и/или телефонных конференций, по мере необходимости, между участниками переговоров от каждой из сторон, которыми должны быть руководители высшего звена каждой стороны. Если спор не был урегулирован в течение 60 дней, то любая из сторон имеет право: (а) с учетом положений 10.2 и 10.4 прекратить действие настоящего договора и всех ТЗ, действующих в рамках настоящего договора; или (б) начать процесс судебного разбирательства. Каждая из сторон обязуется продолжать выполнять свои обязательства по настоящему договору во время урегулирования спора тех пор, пока такие обязательства не прекратятся в результате прекращения действия или истечения срока действия настоящего договора.

11.10 Регулирующее законодательство. Настоящий договор регулируется и подлежит толкованию в соответствии с законодательством, действующим в штате или провинции федеральной юрисдикции, в которой находится отделение GEOVIA, участвующее в исполнении данного договора. В случае возникновения спора стороны настоящим обязуются подчиняться исключительной юрисдикции судов, в которой находится отделение GEOVIA, участвующее в исполнении данного договора. В случае возникновения спора в отношении законов или юрисдикции по данному пункту договора, будут применяться законы Англии и Уэльса, а споры будут рассматриваться судами Англии и Уэльса.

11.11 Независимые подрядчики. Каждая из сторон настоящего договора является независимым подрядчиком, а не законным представителем или агентом другой стороны для каких бы то ни было целей, и не имеет права и полномочий брать на себя, принимать или создавать в письменной форме или иным образом какие-либо обязательства от имени другой стороны.

12. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В настоящем договоре следующие термины имеют следующие значения:

«Период приемочного тестирования» имеет значение, определенное в пункте 1.10.

«Рабочий день» означает любой день, кроме субботы, воскресенья и других дней, в

generally not open for business in the City of the GEOVIA office performing the services under this Agreement.

“**Change Request**” has the meaning ascribed to that term in Section 2.1.

“**Claims**” has the meaning ascribed to that term in Section 6.3

“**Confidential Information**” means any information, technical data or know-how including, but not limited to, that which comprises or relates to the party’s confidential and proprietary trade secrets, hardware, software, including source code and object code, screens, specifications, designs, plans, drawings, data, prototypes, discoveries, research, developments, processes, procedures, intellectual property, market research, marketing techniques and plans, business plans and strategies, the Client names and other information related to customers, price lists, pricing policies and financial information or other business and/or technical information and materials, in oral, demonstrative, written, electronic, graphic or machine-readable form and any analyses, compilations, studies or documents, and also includes the terms of this Agreement and any related SOW; Confidential Information excludes any information that: (i) is or becomes publicly available without breach of this Agreement; (ii) is disclosed to a party by a third party, provided such information was not obtained by said third party, directly or indirectly, from the other party on a confidential basis; (iii) is already known to a party without confidentiality obligations; or (iv) is independently developed or discovered by a party without reference to Confidential Information of the other party. Confidential Information does not include ideas and concepts that may occur to individuals who have been exposed to Confidential Information.

“**The Client Personnel**” has the meaning ascribed to that term in Section 9.1

“**Damages**” has the meaning ascribed to that term in Section 9.1

“**Invoking Party**” has the meaning ascribed to that term in Section 11.9.

“**Materials**” has the meaning ascribed to that term in Section 7.2.

“**Non-GEOVIA Modifications**” has the meaning ascribed to that term in Section 1.9.

“**Services**” means such professional services to be provided by GEOVIA to the Client in relation to the Licensed Software, as defined in any agreed SOW.

“**SOW**” or “**Statement of Work**” means each statement of work as agreed and signed by the parties.

“**Time and Material Basis**” means the provision of Services and goods based on the actual amount and cost of time and materials required for such provision.

которые банки обычно не открыты для проведения операций в том городе, где находится отделение GEOVIA, оказывающее услуги по настоящему договору.

«**Запросы на изменение**» имеет значение, определенное в пункте 2.1.

«**Претензии**» имеет значение, определенное в пункте 6.3.

«**Конфиденциальная информация**» означает любую информацию, технические характеристики или технологию, включая, но не ограничиваясь, информацию, которая составляет или относится к конфиденциальным и принадлежащим компании коммерческим секретам, аппаратным средствам, программному обеспечению, включая исходный код и объектный код, экраны, спецификации, проекты, планы, чертежи, данные, прототипы, открытия, исследования, разработки, процессы, процедуры, интеллектуальную собственность, исследования рынка, маркетинговые методы и планы, бизнес-планы и стратегии, имена клиентов и другие сведения, относящиеся к клиентам, трейскуранты цен, политику ценообразования и финансовую информацию и другую коммерческую и/или техническую информацию и материалы, в устной, демонстрационной, письменной, электронной, графической или машиночитаемой форме, и любые аналитические отчеты, собранные материалы, исследования или документы, а также включает условия настоящего договора и всех связанных с ним ТЗ; Конфиденциальная информация не включает в себя любую информацию, которая: (i) является или становится общедоступной без нарушения данного договора; (ii) раскрыта стороне третьей стороной при условии, что такая информация не была получена указанной третьей стороной, прямо или косвенно, от другой стороны, на конфиденциальной основе; (iii) уже известна стороне без обязательства по соблюдению конфиденциальности; или (iv) была независимо разработана или обнаружена стороной без ссылки на конфиденциальную информацию другой стороны. Конфиденциальная информация не включает в себя идеи и концепции, которые могут возникнуть у лиц, которые получили конфиденциальную информацию.

«**Персонал клиента**» имеет значение, определенное в пункте 9.1.

«**Ущерб**» имеет значение, определенное в пункте 9.1.

«**Требующая сторона**» имеет значение, определенное в пункте 11.9.

«**Материалы**» имеет значение, определенное в пункте 7.2.

«**Изменения без ведома GEOVIA**» имеет значение, определенное в пункте 1.9.

«**Услуги**» означает такие профессиональные услуги, предоставляемые GEOVIA Клиенту в отношении лицензионного программного обеспечения, как это определено в любых согласованных ТЗ.

«**ТЗ**» или «**Техническое задание**» означает техническое задание согласованное и подписанное сторонами.

«**На основе затраты времени и расхода материалов**» означает предоставление услуг и товаров на основе фактически затраченного количества и стоимости времени и материалов, необходимых для выполнения такого положения.